

Konschthandierwk zu Déifferdeng am Fréijoer 2017

Madame, Monsieur,

Par la présente, nous avons le plaisir de vous informer que la date du samedi 1 et dimanche 2 avril 2017 a été retenue pour

Sehr geehrte Damen

Sehr geehrter Herren ,

Hiermit haben wir das Vergnügen Ihnen mitzuteilen daß das Datum von Samstags , den 1. und Sonntags den 2. April 2017 zurückbehalten wurde für

« Konschthandwierk am Fréijoer zu Déifferdeng

le 43^e pré-marché de Pâques et Printemps au petit artisanat . Cette date intéressante (2 semaines avant Pâques), le cadre approprié et une publicité adéquate garantiront à cette manifestation, un plein succès.

Pour répondre à la demande de beaucoup d'entre vous, nous y serons particulièrement vigilants. Si vous vous reconnaissez dans cette démarche et si notre manifestation vous intéresse, veuillez nous faire parvenir pour le **15 janvier 2017** au plus tard, l'engagement ci-joint dûment complété et signé à l'adresse suivante :

der 43. Ausgabe des traditionellen Frühjahrs Kunsthandwerkermarktes . Dieses interessante Datum (2 Wochen vor Ostern), das traditionsgemäß ansprechende Ambiente, und eine angemessene Anzeigenkampagne werden auch dieser Edition ihren vollen Erfolg garantieren.

Wenn Sie Interesse an unserer Veranstaltung haben, so bitten wir Sie das beiliegende Anmeldeformular auszufüllen und uns bis spätestens zum **15. Januar 2017** an folgende Adresse zu-kommen zu lassen:

Hobbydiff94 - Handball Red Boys

Boîte Postale 33

L-4501 Differdange

Mail: hobbydiff@handballredboys.lu

Nous vous prions de recevoir, Madame, Monsieur, mes respectueuses salutations.
Le comité

Mit freundlichen Grüßen
Der Vorstand

Hobbydiff 94 - Handball Red Boys

B.P. 33 / L-4501 Differdange Mail : hobbydiff@handballredboys.lu

☎: +352 691 963 400 (Marc Gatti) +352 621 237 941 (John Scheuren)



Konschthandierwerk zu Déifferdeng am Fréijoer 2017

Règlement / Teilnahmebedingungen

- 1.) Le 43^e du pré-marché de Pâques et du printemps au petit artisanat aura lieu les 1 et 2 avril 2017 au Centre Sportif de Differdange à Oberkorn.
- 2.) Les horaires d'ouverture pour le public sont :
Samedi 01.04.2017 de 14 - 19 heures
Dimanche 02.04.2017 de 10.30 - 19 heures
- 3.) L'installation des stands se fera :
Vendredi de 17 - 21 heures
Samedi de 10 - 13.30 heures
Un exposant non présent le samedi 1 avril à 13.30 heures perd sa place
Le démontage des stands se fait le dimanche 02.04. après 19.00 heures.
- 4.) La vente de tombolas-loteries, boissons et repas à consommer sur place est exclusivement réservée à l'organisateur.
- 5.) Une taxe de participation par stand est due :

30,00 € pour un stand de 2.00 X 1.00m. (für einen Stand von 2,00 X 1,00 m im Innenbereich)

40,00 € pour un stand de 4.00 X 1.00m. (für einen Stand von 4,00 X 1,00 m im Innenbereich)

5,00 € pour chaque mètre de stand extérieur (für den laufenden Meter Stand im Außenbereich)

45,00 – 50,00 € pour un Chalet – 4x2m ou 3x3m extérieur (für eine Holzhütte 4x2m oder 3x3m im Außenbereich)

La taxe de participation est payable sur place, à la fin de la manifestation. Une réservation est seulement valable après le paiement d'une caution de 80,00€.

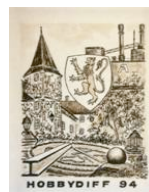
La caution est payable seulement après réception de la confirmation écrite par l'organisateur au compte IBAN LU60 1111 0056 3307 0000 BIC : CCPLLULL . Cette caution sera remboursée en fin de manifestation, sous déduction de la taxe de participation en liquide.

- 6.) Les panneaux de séparation derrière les stands doivent être impérativement décorés par les exposants
- 7.) Chaque exposant s'engage à présenter uniquement les objets déclarés sur sa fiche d'inscription.
- 8.) **Pour garantir l'attractivité du marché, la priorité sera donnée aux exposants qui ne participent pas à d'autres manifestations concurrentes (excepté marché de Noël d'Avent etc) au territoire de la commune, qui présentent des articles de printemps et de l'artisanat et qui travaillent sur place.**
- 9.) Les organisateurs veilleront à ce que le règlement soit respecté.

- 1.) Die 43. Ausgabe des traditionellen Frühjahrs Kunsthandwerkermarktes findet am 1. und 2. April 2017 im Sportkomplex in Oberkorn statt.
- 2.) Die Öffnungszeiten für die Besucher sind folgende:
Samstag 01.04.2017 von 14.00 - 19.00
Sonntag 02.04.2017 von 10.30 - 19.00
- 3.) Der Aufbau der Stände erfolgt:
Freitag von 17.00 - 21.00
Samstag von 10.00 - 13.30
Ein Aussteller der am Samstag 01.04. um 13.30 Uhr noch nicht präsent ist verliert seinen Platz.
Der Abbau der Stände erfolgt am Sonntag 02.04. nach 19.00 Uhr.
- 4.) Der Verkauf von Tombolas, Lotterielosen sowie Getränke und Snacks zum direkten Verzehr vor Ort ist nur dem Veranstalter erlaubt.
- 5.) Die Teilnahmegebühren sind folgende:

Die Teilnahmegebühr ist am Ende der Veranstaltung vor Ort zu begleichen. Die definitive Teilnahme wird erst wirksam nach Eingang einer Kautions in Höhe von 80,00€. **Die Kautions ist erst zu bezahlen nach Erhalt der schriftlichen Bestätigung seitens des Veranstalters auf das Konto IBAN LU60 1111 0056 3307 0000 SWIFT : CCPLLULL . Diese Kautions wird in Bar zurückerstattet am Ende der Veranstaltung, unter Abzug der Teilnahmegebühr.**

- 6.) Die Trennwände hinter den Ständen im Innenbereich müssen dekoriert werden.
- 7.) Jeder Aussteller verpflichtet sich nur die von ihm angegebenen Artikel auszustellen die auf dem Anmeldeformular stehen.
- 8.) **Um die Attraktivität des Marktes zu schützen, erhalten die Aussteller Priorität mit Frühjahrs-, und Kunsthandwerksartikeln für Haus und Garten, welche die vor Ort arbeiten sowie die, die nicht an weiteren Veranstaltungen (außer Weihnachts- Adventsmarkt usw) in der Gemeinde Differdingen teilnehmen**
- 9.) Die Veranstalter achten darauf, daß das Marktreglement respektiert wird..



Konschthandwierk zu Déifferdeng am Fréijoer 2017

Fiche d'inscription

Je soussigné _____

Adresse _____

Localité _____ Code Postal _____ Pays _____

Tel : _____ Email : _____

Confirme par la présente ma participation à Konschthandwierk am Fréijoer zu Déifferdeng , qui se déroulera les 1 & 2 avril 2017.

Mon activité sera la suivante :

Pour l'installation de mon stand, veuillez me réserver :

- Stand de 2,00 X 1,00m (Innenbereich)
- Stand de 4,00 X 1,00m (Innenbereich)
- Mètres en extérieur (eigener Stand im Außenbereich)
- Chalet 3x3m en extérieur (Hütte 3x3m im Außenbereich)
- Chalet 4x2m en extérieur (Hütte 4x2m im Außenbereich)

Divers / Verschiedenes : _____

Date et lieu : _____ Signature : _____

Hobbydiff 94 - Handball Red Boys

B.P. 33 / L-4501 Differdange Mail : hobbydiff@handballredboys.lu

☎: +352 691 963 400 (Marc Gatti) +352 621 237 941 (John Scheuren)